

112 -11- 1996

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Vergadering van de verenigde afdelingen

Zitting van 5 september 1996

Aanwezig: Mevrouw A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS, Voorzitter

Nederlandse afdeling: de heer VAN EECKAUTE, ondervoorzitter
de heren BOES, MEEUS en VAN BUYTEN,
vaste leden.

Franse afdeling: de heer BERTOUILLE, ondervoorzitter
mevrouw SOUGNE, de heren CHERUY, LURQUIN
en MOORAT, vaste leden.

Secretarissen: de heer BUSINE, bestuursdirecteur
de heer VAN SANTEN, bestuursdirecteur,
tweetalig adjunct.

28.017/I/PN

RC/MM

Per brief van 31 januari 1996 heeft de minister van Economie de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een advies gevraagd i.v.m. twee ontwerpen van koninklijke besluiten:

- het ene, tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (SWT), van de graden van de ambtenaren die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;
- het andere, houdende vaststelling van de taalkaders van het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Op grond van de artikelen 43, § 3, 5de lid, 60, § 1, en 61, §§ 2 en 5, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht deze voorstellen ter zitting van 5 september 1996 onderzocht en het volgende advies uitgebracht.

*

*

*

1) Indeling van de graden in trappen

De minister stelt voor de graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, als volgt in te delen:

1e trap: de graden van
directeur-generaal,
bestuursdirecteur;

2e trap: de graden van
hoofdingenieur-directeur,
hoofdinspecteur-directeur;

3e trap: de graden van
eerstaanwezend ingenieur,
ingenieur,
eerstaanwezend industrieel ingenieur,
industrieel ingenieur,
adjunct-adviseur,
vertaler-revisor of
eerstaanwezend vertaler-revisor of
vertaler-directeur,
bestuurssecretaris;

4e trap: de graden van
directiesecretaris of
eerstaanwezend directiesecretaris,
revisor boekhouding;

5e trap: de graden van
bestuurschef,
bestuursassistent,
hoofdtechnicus,
technicus;

6e trap: de graden van
klerk,
werkmeester,
vakman.

De syndicale organisaties werden over dat ontwerp geraadpleegd.

*

*

*

De VCT gaat met de voorgestelde indeling van de graden in trappen akkoord.

Indien de reglementaire vaststelling echter zou afwijken van het ontwerp dat bij de vraag om advies is gevoegd, zouden de trappen van de hiërarchie opnieuw aan de VCT moeten worden voorgelegd.

Opmerking

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat aan het besluit terugwerkende kracht wordt verleend. Aan koninklijke besluiten tot wijziging van bestaande trappen kan echter geen terugwerking worden verleend, tenzij wanneer de aanpassing het gevolg is van uitvoeringsmaatregelen van een sociale programmering.

Opmerking ten gronde: de VCT adviseert dat in de aanhef van het te nemen besluit het koninklijk besluit van 14 september 1994 niet zou worden vermeld, aangezien daarvan wordt afgeweken.

2) Taalkaders

De minister stelt voor de taalkaders als volgt aan te passen.

Trappen v/d hiërarchie	Betrekkingen opgenomen i/d personeelsformatie	Frans kader	Nederlands kader
1	2	1	1
2	4	2	2
3	7	3 (1)	3 (1)
4	3	1 (2)	1 (2)
5	10	5	5
6	16	8	8

- (1) De zevende betrekking zal volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de derde betrekking van de vierde trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.
- (2) De derde betrekking zal volgens de noodwendigheden voor de Franse of de Nederlandse taalrol bestemd worden, naargelang de zevende betrekking van de derde trap bestemd werd voor de Nederlandse of de Franse taalrol.

De syndicale organisaties werden over dit ontwerp geraadpleegd.

*

*

*

Aard van de dienst

Het BIN is een instelling van openbaar nut, die ressorteert onder de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Opdrachten

1. De hoofdopdracht is het uitwerken van Belgische normen (NBN's). De procedure hiervoor werd vastgelegd in de koninklijke besluiten van 30 juli 1976 en 23 oktober 1986 betreffende de bekrachtiging of de registratie van de door het BIN openbaar gemaakte normen.

Het BIN werkte in het verleden voornamelijk louter Belgische normen uit, maar sinds enkele jaren volgt het instituut vooral de Europese en internationale normalisatie op en zet het de resultaten in NBN's om. Het instituut is trouwens verplicht om de Europese normen (EN's) om te zetten.

Er dient op gewezen dat de nationale instituten voor normalisatie, waaronder het BIN, aan de oprichting van zowel het ISO (International Standardization Organization) als het CEN (Comité européen de Normalisation) ten grondslag liggen.

Aangezien de betrokken BIN-ingenieurs de problemen moeten analyseren, hun werk onder de aandacht van de Belgische gemeenschap moeten brengen en de resultaten in NBN's moeten omzetten, worden hun taken beschouwd als studie- en conceptietaken. Hun secretarissen daarentegen worden geacht de uitvoeringstaken af te handelen.

- b. De toepassing van de normen gebeurt door het toekennen van het gelijkvormigheidsmerk BENOR. Het certificeren wordt uitgegeven aan sectorinstellingen. Het is voornamelijk de directie die hiermee belast is, maar ook de ingenieurs besteden er een zeker percentage van hun tijd aan.
- c. De Belgische, buitenlandse, Europese en internationale normen worden door het BIN verkocht. Het BIN is eigenlijk een gesofisticeerde boekhandel die, op basis van een bepaald probleem en door gebruik te maken van gegevensbestanden en de catalogus, de gevraagde documenten verstrekt.

Dankzij de parameter "facturen" krijgt men een goed beeld van de activiteiten van de dienst.

Ten slotte, staat het diensthoofd "Verkoop-Documentatie" eveneens in voor de informatieprocedure voorgeschreven door de EEG-richtlijnen 83/189, 88/182 en 94/10. Ingevolge die procedure dienen de lidstaten hun ontwerpen van verordeningen aan de Europese Commissie te betekenen en de betrokken partijen ervan in kennis te stellen. Het voornoemde diensthoofd maakt deel uit van het studie- en conceptiepersoneel.

Het BIN betekent in de plaats van de Belgische overheden en verdeelt de betekeningen van de andere landen. Het BIN verzamelt en behandelt bovendien de geformuleerde opmerkingen.

- d. De logistieke diensten staan in voor de boekhouding, het typwerk, het kopiëren en verzenden van de documenten en de vertalingen. Binnen de personeelsformatie wordt enkel de enige vertaler gerangschikt onder het studie- en conceptiepersoneel. De anderen maken deel uit van het uitvoerend personeel.

II. Verdeling van de betrekkingen over de diensten

Er dient op gewezen dat de financiële inbreng van een dienst bepaalt hoeveel ambtenaren er aan die dienst worden toegewezen. Dat wil concreet zeggen dat als de verkoop van normen met 50% afneemt, de dienst eveneens 50% van zijn personeel zal verliezen. De hiernavermelde gegevens beschrijven de huidige situatie, die op lange termijn kan veranderen, hoewel dit op korte termijn niet het geval zal zijn.

Dienst	Studie- en conceptie		Uitvoering	
	N	F	N	F
Directie	1(1)		1	
Technische diensten	4	6 (1) (2)	4	4
Documentatie/Verkoop	1		5	6
Logistiek	1		4	6
Totaal	7	6	14	15

In totaal zijn er 21 personen van elke taalrol.

- (1) De persoon die de directie waarneemt (directeur-generaal) en het hoofd van de technische diensten (adviseur-generaal) behoren tot een verschillende taalrol.

- (2) Er dient op gewezen dat de 6 betrekkingen worden bekleed door 4 Franstaligen en 2 Nederlandstaligen. Die situatie vloeit voort uit het feit dat, vóór de vaststelling van de nieuwe personeelsformaties (omzendbrieven 379 van 8 september 1993 en 389 van 31 maart 1994), de evenwichtige personeelsformatie van het BIN 65 betrekkingen telde. Die formatie werd teruggebracht tot 42 plaatsen door de afschaffing van alle vacante en niet beklede betrekkingen. Twee van die betrekkingen werden bekleed door Franstalige ingenieurs die op het ogenblik van hun vertrek bij het BIN (overlijden en indienstneming bij het CEN) niet konden worden vervangen. Gezien het voorstel om de 50/50-verdeling te behouden, is het evenwicht niet bereikt. Dat zal echter verholpen worden zodra de gelegenheid zich voordoet.

1) Verdeling van de directiebetrekkingen

De VCT adviseert gunstig over de voorgestelde verdeling, die strookt met de SWT.

2) Verdeling van de betrekkingen op de trappen 3 tot 6

In de bijlagen van zijn brief van 30 april 1996 heeft de minister cijfers meegedeeld i.v.m. het werkvolume van de vier BIN-directies. Hij verstrekke bijkomende inlichtingen op 25 juni 1996.

Voor een deel van de BIN-opdrachten die op studie en conceptie zijn afgestemd, werd een 50/50-verdeling vooropgesteld overeenkomstig het gelijkheidsprincipe van beide landstalen, i.c. het Nederlands en het Frans, hetzij voor 13 betrekkingen (rekening houdend met de huidige personeelsbezetting).

Voor de overige 29 betrekkingen wordt het door de diensten meegedeelde percentage van het werkvolume toegepast: 50% N - 50% F voor de algemene diensten, 40,8% N - 59,2% F voor de technische diensten, 56,7% N - 43,3% F voor de dienst documentatie/verkoop en 50% N - 50% F voor de logistieke dienst.

Een tabel met de verschillende parameters en wegingen werd als bijlage aan dit advies toegevoegd.

Blijkens de berekening van bovenvermelde cijfers is het totale werkvolume voor 50% N en voor 50% F. Dit resulteert in 17 Nederlandse betrekkingen en 17 Franse betrekkingen op de trappen 3 tot 6, wat overeenstemt met het voorstel van de minister.

Het voorgelegde ontwerp stelt voor een betrekking voor te behouden op de trappen 3 en 4.

Ter zake verwijst de VCT naar de bepalingen van artikel 43, § 3, SWT, op grond waarvan alle betrekkingen van de personeelsformatie over de taalkaders moeten worden verdeeld.

Zij adviseert derhalve dat er op de 3de trap vier van de zeven betrekkingen zouden worden toegekend aan het Nederlandse kader en drie aan het Franse kader. Op de vierde trap zouden twee van de drie betrekkingen worden toegekend aan het Franse kader en één aan het Nederlandse kader.

Dit advies wordt aan de minister van Economie gestuurd, die krachtens artikel 61, § 3, 2de lid van de taalwetten in bestuurszaken wordt verzocht de VCT mee te delen welk gevolg hij aan dit advies zal geven.

Brussel, 5 september 1996

De Secretarissen,

De Voorzitter,

J.M. BUSINE Th. VAN SANTEN A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS

Bijlage van het advies 28.017 van 5 september 1996 betreffende de taalkaders van het BIN (trappen 3 tot 6)

Tabel op basis van de personeelsbezetting

Parameters en wegingen		%		Wegingen	
Diensten	Aantal betrekkin- gen	F	N	F	N
Directie	1	50	50	50	50
	1	50	50	50	50
Technische dienst	4	50	50	200	200
	8	59,2	40,8	473,6	326,4
Documenta- tie/ver- koop	1	50	50	50	50
	11	43,3	56,7	476,3	623,7
Logistiek	1	50	50	50	50
	10	50	50	500	500
TOTAAL	37	50	50	18.499	18.501